

Kúpna zmluva č. S 33/1- 857 645/KZ16

uzatvorená v zmysle § 588 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v platnom znení (ďalej ako „Zmluva“)

Zmluvné strany

1. Predávajúci:

Sídlo:

Právna forma:

Zapísaná:

Štatutárny orgán:

V mene spoločnosti konajú:

IČO:

DIČ:

IČ DPH:

Doplňujúce údaje k DPH:

Bankové spojenie:

IBAN (číslo účtu):

SWIFT:

Kontaktný e-mail:

(ďalej len „Predávajúci“)

Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a. s.

Drieňová 24, 820 09 Bratislava

akciová spoločnosť,

v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., odd. Sa, vložka
č. 3496/B dňa 01.01.2005

Predstavenstvo

Ing. Martin Vozár, MBA, predseda predstavenstva a gen. riaditeľ

Ing. Miroslav Hopta, podpredseda predstavenstva

35 914 921

2021920065

SK 2021920065

právnická osoba je platiteľom DPH

strelec.vincent@zscargo.sk

a

2. Kupujúci:

Sídlo:

zastúpený:

IČO:

DIČ:

IČ DPH:

Doplňujúce údaje k DPH:

Bankové spojenie:

IBAN (číslo účtu):

SWIFT:

Kontaktný e-mail:

ďalej len „Kupujúci“)

Mesto Spišské Podhradie

Mariánske nám. 37, 053 04 Spišské Podhradie

MVDr. Michal Kapusta, primátor mesta

00329622

2020717886

SK2020717886

právnická osoba je platiteľom DPH

primator@spisskepodhradie.sk

(ďalej spoločne aj ako „Zmluvné strany“ alebo jednotlivě „Zmluvná strana“)

Článok I. Predmet Zmluvy

- 1.1 Predávajúci je výlučným vlastníkom nehnuteľného majetku (spoluvlastnícky podiel 1/1), v **katastrálnom území Spišské Podhradie, obec Spišské Podhradie, okres Levoča**, zapísaného na liste vlastníctva č. 2133, vedenom Okresným úradom **Levoča**, katastrálny odbor, a to:
- 1.1.1 pozemkov:
- a) parcelné číslo 1834 o výmere 290 m², zastavané plochy a nádvoria
 - b) parcelné číslo 1843/5 o výmere 3.511 m², zastavané plochy a nádvoria
 - c) parcelné číslo 1843/6 o výmere 55 m², zastavané plochy a nádvoria
 - d) parcelné číslo 1843/7 o výmere 48 m², zastavané plochy a nádvoria
- 1.1.2 stavby:
- a) Budova výhrevne, označená súpisným číslom 1091, na pozemku parc. č. 1834, so zastavanou plochou 290 m²
Uvedený majetok je súčasťou pracoviska „Rušňové depo Spišské Podhradie“.
- 1.2 Predávajúci je podľa účtovnej evidencie výlučným vlastníkom nehnuteľného majetku a ostatného majetku, ktorý tvorí súčasť pracoviska „Rušňové depo Spišské Podhradie“ (ďalej ako „RD Spišské Podhradie“) a **nie je predmetom zápisu do katastra nehnuteľností**, jedná sa o nasledovný majetok:

P. č.	HL. číslo	Názov IM	Parcela	k. ú.
1.	20000182	Železničný spodok Spišské Podhradie	1843/5	Spišské Podhradie
2.	20000194	Železničný spodok	1843/5	Spišské Podhradie
3.	20000407	Koľaj č. 7 – Spišské Podhradie	1843/5	Spišské Podhradie
4.	20000408	Koľaj č. 9 – Spišské Podhradie	1843/5	Spišské Podhradie
5.	20000659	Výhybka č. 101 Spišské Podhradie	1843/5	Spišské Podhradie
6.	40000373	NADRZ NN25	1843/6	Spišské Podhradie
7.	9900143462	Prístrešok č. 1843/6	1843/6	Spišské Podhradie
8.	9900143463	Prístrešok č. 1843/7	1843/7	Spišské Podhradie

Tabuľka č. 1

- 1.3 Predávajúci touto Zmluvou predáva a Kupujúci kupuje v celosti (spoluvlastnícky podiel 1/1) do svojho výlučného vlastníctva majetok špecifikovaný v bode 1.1 a 1.2 tejto Zmluvy (ďalej spolu ako „predmet prevodu“ alebo „majetok“) s prihladením na skutočnosti uvedené v Článku III. tejto Zmluvy.
- 1.4 Kupujúci kupuje predmet prevodu s prihladením na skutočnosti uvedené v Článku III. tejto Zmluvy bezvýhradne do svojho výlučného vlastníctva a zaväzuje sa zaplatiť Predávajúcemu riadne a včas dohodnutú Kúpnu cenu vo výške a spôsobom uvedenom v Článku II. tejto Zmluvy. Kupujúci sa zároveň zaväzuje od Predávajúceho prevziať predmet prevodu.

Článok II. Kúpna cena, platobné podmienky, sankcia

- 2.1 Zmluvné strany si dohodli za predmet prevodu špecifikovaný v Článku I. tejto Zmluvy kúpnu cenu vo výške **8.335,- €** (slovom: osemtisícristotridsaťpäť eur a nula centov) bez DPH, (ďalej ako „Kúpna cena“). Daňová povinnosť bude prenesená na Kupujúceho na základe § 69 ods. 12 písm. c) Zákona č. 222/2004 Z.z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov.
- 2.2 Zmluvné strany sa dohodli, že Kúpnu cenu vo výške podľa bodu 2.1. tejto Zmluvy Kupujúci uhradí bezhotovostným prevodom na účet Predávajúceho na základe zálohovej faktúry, ktorá bude vystavená Predávajúcim do 10 dní odo dňa podpisu tejto Zmluvy oboma Zmluvnými stranami. Splatnosť zálohovej faktúry je 30 dní odo dňa jej vystavenia Predávajúcim. V prípade, ak splatnosť faktúry prípadne na deň pracovného pokoja alebo pracovného voľna, bude sa za deň splatnosti považovať najbližší nasledujúci pracovný deň. Za deň uhradenia

Kúpnej ceny sa považuje deň pripísania celej Kúpnej ceny na účet Predávajúceho. Na základe prijatej platby Predávajúci vystaví faktúru - daňový doklad v súlade so zákonom č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov.

- 2.3 Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak Kupujúci bude v omeškaní so zaplatením Kúpnej ceny podľa bodu 2.1. tejto Zmluvy, po dobu dlhšiu ako 7 kalendárnych dní, považuje sa to za podstatné porušenie tejto Zmluvy, pri ktorom má Predávajúci právo okamžite odstúpiť od Zmluvy s účinkami ex tunc (od počiatku). Predávajúci má súčasne právo požadovať od Kupujúceho zaplatenie **zmluvnej pokuty vo výške 3.000,-€** (slovom tritisíc eur) za porušenie povinnosti uhradiť dohodnutú Kúpnu cenu riadne a včas podľa bodu 2.1 tejto Zmluvy. Právo na náhradu škody za porušenie povinností vyplývajúcich zo Zmluvy týmto ustanovením nie je dotknuté (pričom za škodu sa považujú aj náklady spojené s odstúpením od Zmluvy). Pri súbehu zmluvnej pokuty a náhrady škody má Predávajúci právo domáhať sa náhrady škody prevyšujúcej zmluvnú pokutu.

Článok III.

Vyhlasenia Zmluvných strán, prevzatie a odovzdanie nehnuteľností a ďalšie dohodnuté podmienky

- 3.1 Kupujúci prehlasuje, že stav predávaného majetku je mu známy, že pred podpisom tejto Zmluvy osobne vykonal obhliadku, na ktorej sa so stavom predávaného majetku oboznámil. Kupujúci kupuje predmet prevodu bez výhrad ako stojí a leží.
- 3.2 Kupujúci berie na vedomie, že lokalita RD Spišské Podhradie je zaradená v informačnom systéme environmentálnych záťaží v registri B a vzhľadom na priaznivý vývoj znečistenia počas monitoringu v období od roku 2009 do roku 2012 nie je potrebné túto lokalitu naďalej sledovať. Hodnotiaca správa z priebehu vývoja znečistenia v RD Spišské Podhradie vyhodnocuje lokalitu ako pomerne nízke znečistenie a je uvedená ako príloha č.2 ku Zmluve.
- 3.3 Kupujúci berie na vedomie, že pre RD Spišské Podhradie nemá Predávajúci uzatvorenú platnú zmluvu na nákup elektrickej energie, ani odber iných médií. Potrebné služby si Kupujúci dohodne sám podľa vlastných potrieb s ich dodávateľmi.
- 3.4 Kupujúci berie na vedomie, že podľa rozhodnutia ONV v Spišskej Novej Vsi zo dňa 19.12.1987 sú parcely KN 1834, 1843/5, 1843/6, 1843/7 v ochrannom pásme Národnej kultúrnej pamiatky Spišský Hrad – zal. v pol.v.z. 138/96-152/02.
- 3.5 Kupujúci berie na vedomie, že prípadné ekologické záťaže v zmysle bodu 3.2. tohto článku Zmluvy sú zohľadnené v kúpnej cene.
- 3.6 Predávajúci prehlasuje, že predávaný majetok nie je zaťažený záložným právom ani inými právami tretích osôb.
- 3.7 Predávajúci prehlasuje, že v súlade so Stanovami Železničnej spoločnosti Cargo Slovakia, a.s. zámer predaja nehnuteľného majetku, tvoriaci predmet prevodu, bol schválený Predstavenstvom ZSSK CARGO, uznesením č. 48/2016 zo dňa 15.04.2016.
- 3.8 Predávajúci vyhlasuje, že od nadobudnutia platnosti tejto Zmluvy do doby nadobudnutia vlastníckeho práva Kupujúcim vkladom do katastra nehnuteľností nevykoná žiadne úkony, ktoré by mali dopad, resp. znamenali by podstatné zníženie hodnoty predmetu prevodu a súčasne, že nevykoná žiadne úkony, ktoré by mali, resp. mohli mať za následok vznik akéhokoľvek práva tretej osoby k predmetu prevodu.
- 3.9 Predávajúci je povinný odovzdať predmet prevodu Kupujúcemu. Zmluvné strany sa dohodli, že o odovzdaní a prevzatí predmetu prevodu bude spísaný protokol. Na odovzdanie predmetu prevodu Predávajúci písomne vyzve Kupujúceho s uvedením dátumu odovzdania. Kupujúci je povinný predmet prevodu k tomu dátumu prevziať. Zmluvné strany si súčasne v deň podpísania „odovzdávacieho protokolu“ odovzdávajú aj technickú a inú dokumentáciu, ktorou Predávajúci disponuje k majetku, ktorý je predmetom prevodu podľa Článku I. tejto Zmluvy. Zoznam odovzdávanej dokumentácie je bližšie špecifikovaný v **Prílohe č. 1** tejto Zmluvy. Kupujúci súčasne berie na vedomie, že Predávajúci nezodpovedá za správnosť, úplnosť a aktuálnosť odovzdávanej dokumentácie. Nebezpečenstvo škody na predmete prevodu znáša do momentu odovzdania Predávajúci.
- 3.10 V prípade, že preberacie a odovzdávacie konanie sa neuskutoční z dôvodu prekážky na strane Kupujúceho v lehote na prevzatie / odovzdanie majetku podľa bodu 3.9 tejto Zmluvy, Kupujúci vzhľadom na vlastnícky vzťah k predmetu prevodu v plnej miere zodpovedá za

predmet prevodu po márnom uplynutí lehoty na prevzatie majetku a prechádza naňho nebezpečenstvo náhodnej škody a náhodného zhoršenia predmetu prevodu.

- 3.11 Odstúpenie od Zmluvy musí byť písomné, doručené poštou, osobne alebo expresnou kuriérnou službou na adresu druhej Zmluvnej strany za podmienok stanovených v tejto Zmluve. Odstúpenie nadobúda platnosť a účinnosť dňom jeho doručenia druhej Zmluvnej strane s účinkami od samého počiatku (ex tunc). Odstúpením od Zmluvy Zmluva zaniká od počiatku a Zmluvné strany sa zaväzujú bezodkladne si vrátiť navzájom poskytnuté plnenia. Zmluvné strany sú oprávnené písomne odstúpiť od Zmluvy len z dôvodov výslovne uvedených v Zmluve alebo z dôvodov stanovených kogentnými ustanoveniami všeobecne záväzných právnych predpisov.
- 3.12 Predávajúci je povinný písomne oznámiť príslušnému orgánu štátnej správy v zmysle § 7 zákona. č. 409/2011 Z.z. o niektorých opatreniach na úseku environmentálnej záťaže a o zmene a doplnení niektorých zákonov prevod nehnuteľností z tejto Zmluvy a zaslať mu zmluvu o prevode nehnuteľnosti.

Článok IV. Doručovanie

- 4.1 Akékoľvek oznámenia, žiadosti, požiadavky, návrhy, súhlas / nesúhlas, schválenie / odmietnutie schválenia, výpoveď alebo akákoľvek iná komunikácia predpokladaná, vyžadovaná alebo povolená Zmluvou (ďalej len „Korešpondencia“) musí mať písomnú formu a musí byť doručená Zmluvnej strane poštou, osobne alebo expresnou kuriérnou službou.
- 4.2 Pre potreby doručovania prostredníctvom pošty sa použijú adresy sídiel Zmluvných strán uvedené v tejto Zmluve, ibaže odosielať Zmluvnej strane adresát písomnosti oznámil novú adresu sídla, prípadne inú novú adresu určenú na doručovanie písomností. V prípade akejkoľvek zmeny adresy určenej na doručovanie písomností na základe tejto Zmluvy alebo v súvislosti s touto Zmluvou sa príslušná Zmluvná strana zaväzuje o zmene adresy bezodkladne písomne informovať druhú Zmluvnú stranu. V takomto prípade je pre doručovanie rozhodujúca nová adresa, riadne oznámená Zmluvnej strane, pred odoslaním Korešpondencie.
- 4.3 Korešpondencia sa považuje za doručení v deň doručenia zásielky, resp. v deň odmietnutia prevzatia zásielky, ak bola zásielka doručená poštou, osobne alebo expresnou kuriérnou službou. V prípade vrátenia riadne odoslanej zásielky ako nedoručenej, sa zásielka považuje za doručení na tretí deň od jej vrátenia, aj vtedy, ak sa o nej adresát nedozvedel.

Článok V. Platnosť a účinnosť

- 5.1 Zmluvné strany sa dohodli, že táto Zmluva nadobúda **platnosť dňom jej podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia, pričom vecnoprávne účinky vkladu vlastníckeho práva nastávajú momentom právoplatného rozhodnutia Okresného úradu Levoča, katastrálneho odboru o povolení vkladu vlastníckeho práva k nehnuteľnostiam**. Zmluvné strany sa dohodli, že Predávajúci ako povinná osoba podľa zákona č. 211/2000Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších podpisov najprv zverejní Zmluvu v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka a následne Kupujúci spolu s Predávajúcim vypracujú návrh na vklad tejto Zmluvy do príslušného katastra nehnuteľností. Súčasťou návrhu bude Potvrdenie o zverejnení zmluvy v CRZ. Kupujúci berie na vedomie a súhlasí s tým, že táto Zmluva bude zverejnená na webovej stránke Centrálného registra zmlúv (www.crz.gov.sk).

Článok VI. Návrh na vklad a súvisiace poplatky

- 6.1 Zmluvné strany sa dohodli, že návrh na vklad vlastníckeho práva do katastra nehnuteľností podá Predávajúci, a to do 10 dní po uhradení Kúpnej ceny Kupujúcim v súlade s Článkom II. tejto Zmluvy.
- 6.2 Zmluvné strany sa dohodli, že **náklady na zápis vlastníckeho práva k nehnuteľnostiam znáša Kupujúci** a náklady spojené s úradným osvedčením podpisov Predávajúceho bude znášať Predávajúci.

- 6.3 Zmluvné strany sa dohodli, že návrh na vklad vlastníckeho práva podľa bodu 6.1 tejto Zmluvy bude podaný v súlade s § 32 zákona č. 162/1995 Z. z. katastrálneho zákona.

Článok VII. Nadobudnutie vlastníckeho práva

- 7.1 Zmluvné strany berú na vedomie, že vlastnícke právo k nehnuteľnostiam bližšie špecifikovaným v bodoch 1.1.1 a 1.1.2 tejto Zmluvy vznikne Kupujúcemu dňom právoplatného rozhodnutia Okresného úradu Levoča, katastrálneho odboru o povolení vkladu vlastníckeho práva k nehnuteľnostiam v prospech Kupujúceho do katastra nehnuteľností. Do tej doby sú Zmluvné strany svojimi prejavmi vôle viazané.
- 7.2 Zmluvné strany sa zaväzujú túto Zmluvu doplniť, upraviť alebo zmeniť na základe výzvy príslušného okresného úradu, katastrálneho odboru a/alebo iným spôsobom odstrániť nedostatky návrhu na vklad, vrátane jeho príloh, konštatované príslušným okresným úradom, katastrálnym odborom v spojitosti s jeho zákonnou povinnosťou preskúmať Zmluvy v súlade s § 31 Katastrálneho zákona. Zmluvné strany sa zaväzujú v lehote určenej príslušným okresným úradom, katastrálnym odborom vykonať všetky potrebné právne a iné úkony, požadované okresným úradom, katastrálnym odborom bez zmien kúpnej ceny a platobných podmienok a za tým účelom si vzájomne poskytnúť včasnú súčinnosť. Ak niektorá Zmluvná strana písomne vyzve druhú Zmluvnú stranu na odstránenie takýchto nedostatkov a/alebo vykonanie požadovaného právneho úkonu, druhá Zmluvná strana je povinná takejto výzve vyhovieť bez zbytočného odkladu tak, aby bola lehota určená príslušným okresným úradom, katastrálnym odborom dodržaná.
- 7.3 V prípade, že vady a/alebo nedostatky návrhu na vklad nebude možné v stanovenej lehote odstrániť, v dôsledku čoho bude návrh na vklad vlastníckeho práva k nehnuteľnostiam, ktoré sú predmetom tejto Zmluvy zamietnutý, Predávajúci vráti celú uhradenú kúpnu cenu na účet Kupujúceho, a to do 15 dní od právoplatnosti rozhodnutia Okresného úradu Levoča, katastrálneho odboru o zamietnutí návrhu na vklad. V prípade, že tieto vady a/alebo nedostatky návrhu boli spôsobené neposkytnutím dostatočnej súčinnosti zo strany Kupujúceho, právo na zaplatenie zmluvnej pokuty podľa bodu 2.3 tejto Zmluvy sa aplikuje primerane.
- 7.4 Zmluvné strany sa dohodli, že vlastnícke právo k ostatnému majetku podľa bodu 1.2 tejto Zmluvy, nadobudne Kupujúci dňom podľa bodu 7.1 tejto Zmluvy.

Článok VIII. Rozhodné právo a jurisdikcia

- 8.1 Zmluva, jej interpretácia a vzťahy, ktoré vznikli na jej základe sa riadia všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky s tým, že Zmluvné strany sa dohodli, že použitie akéhokoľvek ustanovenia ktoréhokoľvek všeobecne záväzného právneho predpisu Slovenskej republiky, ktoré nie je kogentné, je výslovne vylúčené v rozsahu, v ktorom by jeho použitie mohlo meniť (či už úplne alebo čiastočne) význam, účel a/alebo interpretáciu ktoréhokoľvek ustanovenia Zmluvy a/alebo dokumentov vzniknutých na jej základe.
- 8.2 Akýkoľvek spor, nezrovnalosť a/alebo rozpor Zmluvných strán, ktorý vznikne zo Zmluvy alebo v akejkoľvek súvislosti so Zmluvou (vrátane akýchkoľvek a všetkých sporov týkajúcich sa jej uzavretia, platnosti, účinnosti, existencie a/alebo ukončenia) sa bude riešiť prednostne vzájomnými rokovaniami Zmluvných strán, vedenými v dobrej viere a s dobrým úmyslom. Ak sa takýto spor, nezrovnalosť a/alebo rozpor nepodarí vyriešiť ani vzájomnými rokovaniami Zmluvných strán najneskôr do 30 (tridsať) dní odo dňa ich začatia, je ktorákoľvek Zmluvná strana oprávnená podať návrh na príslušný súd v Slovenskej republike.

Článok IX. Salvatorská klauzula

- 9.1 V prípade, že je alebo, ak sa stane niektoré ustanovenie tejto Zmluvy neplatné, zostávajú ostatné ustanovenia tejto Zmluvy platné a účinné. Miesto neplatného ustanovenia sa použijú ustanovenia všeobecne záväzných právnych predpisov, upravujúce otázku vzájomného vzťahu Zmluvných strán. Zmluvné strany sa potom zaväzujú upraviť svoj vzťah prijatím iného ustanovenia, ktoré svojím obsahom a povahou najlepšie zodpovedá zámeru neplatného ustanovenia.

Článok X.
Záverečné ustanovenia

- 10.1 Ustanovenia tejto Zmluvy je možné meniť len na základe písomnej dohody oboch Zmluvných strán formou písomných dodatkov k Zmluve, podpísaných Zmluvnými stranami.
- 10.2 Zmluvné strany sa týmto výslovne dohodli v zmysle ustanovení §262 zákona č.513/1991 Zb.-Obchodný zákonník , že ich záväzkový vzťah založený touto zmluvou, ktorý sa nespravuje výlučne zákonom č.40/1964Zb.-Občiansky zákonník spravuje sa zákonom č.513/1991 Zb.-Obchodným zákonníkom v znení neskorších predpisov a ďalšími všeobecne záväznými právnymi predpismi.
- 10.3 Zmluva je vyhotovená v šiestich rovnopisoch, dva rovnopisy budú prílohou návrhu na vklad vlastníckeho práva do katastra nehnuteľností a po dvoch rovnopisoch pre každú Zmluvnú stranu.
- 10.4 Zmluvné strany prehlasujú, že majú spôsobilosť na právne úkony v plnom rozsahu, ich zmluvná voľnosť nie je žiadnym spôsobom obmedzená. Zmluvné strany ďalej prehlasujú, že na základe ich skutočnej, slobodnej a vážnej vôle, ktorú prejavili určito a zrozumiteľne, Zmluvu uzatvorili dobromyseľne a v dobrej viere a neuzatvorili ju ani v omyle, ani pod nátlakom a ani v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok. Zmluvu si pred jej podpísom prečítali, obsahu Zmluvy porozumeli a na znak súhlasu s jej obsahom ju vlastnoručne podpísali.

Prílohy zmluvy:

č. 1 Zoznam odovzdávanej dokumentácie

č. 2 Hodnotiaca správa z priebehu vývoja znečistenia v Rušňovom depe Spišské Podhradie

Za Predávajúceho:

V Bratislave, dňa: 06.10.2016

Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.

Za Kupujúceho:

V Spišskom Podhradí, dňa: 10.10.2016

Mesto Spišské Podhradie

.....
Ing. Martin Vozár, MBA
predseda predstavenstva
a generálny riaditeľ

.....
MVDr. Michal Kapusta
primátor

.....
Ing. Miroslav Hopta
podpredseda predstavenstva

Z o z n a m o d o v z d á v a n e j d o k u m e n t á c i e:

- Čiastočná projektová dokumentácia budovy „Výhrevne“ z roku 1942
- Čiastočná projektová dokumentácia budovy „Výhrevne“ z roku 1948
- Čiastočná projektová dokumentácia budovy „Výhrevne“ z roku 1954
- Situačný plán stanice Spišské Podhradie
- Geometrický plán č.33906815-19/97, vyhotovený dňa 15.10.1997
- Evidenčný list stavby „Budova výhrevne - hala“

Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s. Drieňová 25, 820 09 Bratislava



***HODNOTIACA SPRÁVA Z PRIEBEHU VÝVOJA ZNEČISTENIA V RUŠŇOVOM DEPE SPIŠSKÉ
PODHRADIE***

za obdobie november 2009 – september 2012

jún 2014

1. ÚVOD

Areál rušňového depa sa nachádza v intraviláne obce Spišské Podhradie. Pracovisko je zrušené.

2. CHARAKTERISTIKA LOKALITY A PŘÍRODNÝCH POMEROV

Zdroje znečistenia

V minulosti sa v lokalite manipulovalo (a v súčasnosti sa dočasne manipuluje) s naftou, ktorá je skladovaná v jednej nadzemnej, čiastočne dvojplášťovej nádrži (benkalor) a s olejmi, ktoré boli skladované v samostatnom objekte.

Primárne zdroje znečistenia :

- čiastočne aktívne v súčasnosti - nádrž a manipulačná plocha na stáčanie a výdaj nafty (nevyhovujú predpisom na ochranu podzemných vôd)
- aktívne v minulosti – sklad olejov

Sekundárne zdroje znečistenia : Za sekundárne zdroje znečistenia možno považovať kontaminované zeminy v blízkosti primárnych zdrojov znečistenia

Kontaminanty

Podstatnou zložkou zisteného znečistenia na lokalite sú ropné látky identifikované v danom prípade ako nepolárne extrahovateľné látky (NEL). Z najpodstatnejších produktov spracovania ropy (benzín, petrolej, motorová nafta a minerálne oleje) je na lokalite zastúpená olejová frakcia. Nepolárne extrahovateľné látky svojim objemom a koncentráciou dominujú nad zisteným znečistením prchavými aromatickými uhľovodíkmi BTEX. Zvýšené koncentrácie toluénu, xylénov a etylbenzénu v I a II. etape prieskumných prác boli identifikované hlavne vo vrte SpV-3.

Znečistenie zemín

V lokalite bol zistený vysoký stupeň znečistenia zemín len vo vrte SpV-4 vo vrchnom horizonte 0,8 – 1,0 m : (NEL-IR 1137 mg/kg a NEL-UV 2580 mg/kg). V ostatných prípadoch zeminy z vrtov indikovali len nízky až veľmi nízky stupeň znečistenia ropnými látkami: vrt SpV-3 (NEL-UV 73,2 mg/kg a 10mg/kg), vrt SpV-2 (NEL-UV 5 mg/kg a NEL-IR 6 mg/kg), vrt SpV-1 (NEL-UV 8,7 mg/kg a NEL-IR 31 mg/kg) a vrt SpV-5 (interval 0,8 – 1,0 m NEL-IR 49 mg/kg a NEL-UV 293 mg/kg a v hĺbke 4,7 m NEL-IR 13 mg/kg a NEL-UV 38,6 mg/kg).

3. VÝSLEDKY MONITORINGU

V nasledovných tabuľkách uvádzame výsledky pre jednotlivé monitorovacie vrty a to výsledky terénnych meraní a výsledky laboratórnych analýz v časovom slede od septembra 2009 do septembra 2012. Situáciu monitorovacích vrtov dokumentujeme v grafickej prílohe.

Vrt SpV-1

Terénne merania	Jednotka	Dátum merania						
		5.11.2009	15.3.2010	8.9.2010	15.3.2011	22.9.2011	21.3.2012	25.9.2012
Hladina podz. vody	(m)	3,74	3,33	1,25	2,7	3,55	3,84	4,08
Hrúbka vrstvy RL	(mm)	0	0	0	0	0	0	0

Hĺbka vrtu	(m)	10,5	10,5	10,5	10,5	10,5	10,5	10,5
t H ₂ O	(°C)	9,9	12,4	10,8	8,9	10,3	8,6	11,2
pH	-	7,38	7,55	6,97	6,80	7,25	6,86	7,01
Vodivosť	(uS/cm)	576	982	830	629	885	813	910
ORP	(mV)	252	142	198	140	-27	199	79
O ₂	(mg/l)		6,27	5,21	5,74	0,71	6,29	2,67
Zápach vody po RL	-	nie	nie	nie	nie	nie	nie	nie
<u>Výsledky analýz</u>	Jednotka	Dátum merania						
		5.11.2009	15.3.2010	8.9.2010	15.3.2011	22.9.2011	21.3.2012	25.9.2012
Číslo vzorky:	-	9903	1761	6934	1727	7119	1990	7738
Dusičnany	(mg/l)	12,5	21,1	3,47	6,76	14,7	12,3	-0,5
Sírany	(mg/l)	45,8	96,1	79,1	90,2	92,4	103	97,8
Mangán	(mg/l)	0,021	0,004	0,046	0,010	0,012	0,011	0,025
Železo celkové	(mg/l)	0,132	0,093	0,210	0,069	0,030	0,067	0,148
NEL-IR	(mg/l)	0,07	0,01	0,04	0,06	0,04	0,05	0,02
NEL-UV	(mg/l)	0,22	0,20	0,10	0,17	0,28	0,12	0,33
Σ CLU	µg/l	<1	<1	<1	<1	<1	<1	<1
Chloroform	µg/l	<0,5	<0,5	<0,5	<0,5	<0,5	<0,5	<0,5
Tetrachlórmétán	µg/l	<0,2	<0,2	<0,2	<0,2	<0,2	<0,2	<0,2
1,2-dichlóretán	µg/l	<0,2	<0,2	<0,2	<0,2	<0,2	<0,3	<0,3
1,1-dichlóretén	µg/l	<0,3	<0,3	<0,3	<0,3	<0,3	<0,3	<0,3
Trichlóretylén	µg/l	<0,2	<0,2	<0,2	<0,2	<0,2	<0,4	<0,4
1,1,2,2-TTCE	µg/l	<0,2	<0,2	<0,2	<0,2	<0,2	<0,4	<0,4
Suma BTX	µg/l	<1	<1	<1	<1	<1	<1	<1
Benzén	µg/l	0,07	<0,05	<0,05	<0,05	<0,05	<0,1	<0,1
Toluén	µg/l	0,5	<0,05	<0,05	<0,05	<0,05	<0,1	0,3
Xylény	µg/l	0,10	<0,05	<0,05	<0,05	<0,05	<0,1	<0,1
Etylbenzén	µg/l	0,09	<0,05	<0,05	<0,05	<0,05	<0,1	<0,1
Chlórbenzén	µg/l	<0,05	<0,05	<0,05	<0,05	<0,05	<0,1	<0,1
Dichlórbenzény	µg/l	<0,1	<0,1	<0,1	<0,1	<0,1	<0,075	<0,075

Vrt SpV-2

<u>Terénne merania</u>	Jednotka	Dátum merania						
		5.11.2009	15.3.2010	8.9.2010	15.3.2011	22.9.2011	21.3.2012	25.9.2012
Hladina podz. vody	(m)	3,8	3,39	1,43	2,78	3,60	3,90	4,12
Hrúbka vrstvy RL	(mm)	0	0	0	0	0	0	0
Hĺbka vrtu	(m)	10,3	10,3	10,3	10,3	10,3	10,3	10,3
t H ₂ O	(°C)	10,7	11,5	10,9	8,8	11,4	8,4	11,6
pH	-	7,34	7,53	7,00	6,70	7,33	6,85	7,15
Vodivosť	(uS/cm)	920	929	714	337	856	890	876
ORP	(mV)	253	25	132	144	-60	184	112
O ₂	(mg/l)		0,89	1,17	0,27	0,85	5,96	2,87
Zápach vody po RL	-	nie	nie	nie	nie	nie	nie	nie
<u>Výsledky analýz</u>	Jednotka	Dátum merania						
		5.11.2009	15.3.2010	8.9.2010	15.3.2011	22.9.2011	21.3.2012	25.9.2012
Číslo vzorky:	-	9904	1762	6935	1728	7120	1991	7739
Dusičnany	(mg/l)	21,6	2,03	17,9	-0,5	-0,5	13,8	-0,5
Síraný	(mg/l)	98,6	99,6	50,9	93,6	96,2	99,1	92,0
Mangán	(mg/l)	0,445	0,087	0,013	0,173	0,172	0,160	0,169
Železo celkové	(mg/l)	0,923	0,204	0,142	1,231	0,608	1,503	1,084
NEL-IR	(mg/l)	0,09	0,01	0,04	0,12	0,10	0,05	0,03
NEL-UV	(mg/l)	0,30	0,19	0,11	0,13	0,20	0,08	0,39
Σ CLU	µg/l	1,3	<1	<1	<1	<1	<1	<1
Chloroform	µg/l	1,3	<0,5	<0,5	<0,5	<0,5	<0,5	<0,5
Tetrachlórmétán	µg/l	<0,2	<0,2	<0,2	<0,2	<0,2	<0,2	<0,2
1,2-dichlóretán	µg/l	<0,2	<0,2	<0,2	<0,2	<0,2	<0,3	<0,3
1,1-dichlóretén	µg/l	<0,3	<0,3	<0,3	<0,3	<0,3	<0,3	<0,3
Trichlóretylén	µg/l	<0,2	<0,2	<0,2	<0,2	<0,2	<0,4	<0,4
1,1,2,2-TTCE	µg/l	<0,2	<0,2	<0,2	<0,2	<0,2	<0,4	<0,4
Suma BTX	µg/l	<1	<1	<1	<1	<1	<1	<1
Benzén	µg/l	<0,05	<0,05	<0,05	<0,05	<0,05	<0,1	<0,1
Toluén	µg/l	0,30	0,20	<0,05	<0,05	<0,05	<0,1	<0,1

Xylény	µg/l	0,09	<0,05	<0,05	<0,05	<0,05	<0,1	<0,1
Etylbenzén	µg/l	<0,05	<0,05	<0,05	<0,05	<0,05	<0,1	<0,1
Chlórbenzén	µg/l	<0,05	<0,05	<0,05	<0,05	<0,05	<0,1	<0,1
Dichlórbenzény	µg/l	<0,1	<0,1	<0,1	<0,1	<0,1	<0,075	<0,075

Vrt SpV-3

<u>Terénne merania</u>	Jednotka	Dátum merania						
		5.11.2009	15.3.2010	8.9.2010	15.3.2011	22.9.2011	21.3.2012	25.9.2012
Hladina podz. vody	(m)	3,78	3,36	1,38	2,77	3,58	3,87	4,11
Hrúbka vrstvy RL	(mm)	0	0	0	0	0	0	0
Hĺbka vrtu	(m)	10,3	10,3	10,3	10,3	10,3	10,3	10,3
t H ₂ O	(°C)	11,4	10,8	12,8	10,5	11,6	8,9	10,8
pH	-	6,99	7,44	6,95	7,00	7,14	6,67	6,89
Vodivosť	(uS/cm)	930	925	824	606	853	901	841
ORP	(mV)	92	-14	29	126	-89	133	-10
O ₂	(mg/l)		1,62	1,37	5,97	0,86	2,19	3,24
Zápach vody po RL	-	po RL	nie	nie	nie	mierny RL	po RL	mierny RL
<u>Výsledky analýz</u>	Jednotka	Dátum merania						
		5.11.2009	15.3.2010	8.9.2010	15.3.2011	22.9.2011	21.3.2012	25.9.2012
Číslo vzorky:	-	9905	1763	6936	1729	7121	1992	7740
Dusičnany	(mg/l)	4,62	3,94	4,07	4,76	2,63	2,56	-0,5
Sířany	(mg/l)	67,0	57,6	87,0	81,6	24,1	58,2	46,3
Mangán	(mg/l)	0,439	0,355	0,241	0,145	0,532	0,327	0,377
Železo celkové	(mg/l)	4,815	33,53	0,152	4,022	9,571	5,428	39,73
NEL-IR	(mg/l)	0,45	0,11	0,04	0,07	0,06	0,11	0,06
NEL-UV	(mg/l)	3,15	0,60	0,11	0,12	0,30	0,19	0,37
Σ CLU	µg/l	1,6	<1	<1	<1	<1	<1	<1
Chloroform	µg/l	1,6	<0,5	<0,5	<0,5	<0,5	<0,5	<0,5
Tetrachlórmetán	µg/l	<0,2	<0,2	<0,2	<0,2	<0,2	<0,2	<0,2
1,2-dichlóretán	µg/l	<0,2	<0,2	<0,2	<0,2	<0,2	<0,3	<0,3

1,1-dichlóretén	µg/l	<0,3	<0,3	<0,3	<0,3	<0,3	<0,3	<0,3
Trichlóretylén	µg/l	<0,2	<0,2	<0,2	<0,2	<0,2	<0,4	<0,4
1,1,2,2-TTCE	µg/l	<0,2	<0,2	<0,2	<0,2	<0,2	<0,4	<0,4
Suma BTX	µg/l	<1	<1	<1	<1	<1	<1	<1
Benzén	µg/l	0,08	<0,05	<0,05	<0,05	<0,05	<0,1	<0,1
Toluén	µg/l	0,3	<0,05	<0,05	<0,05	<0,05	<0,1	<0,1
Xylény	µg/l	0,10	0,20	<0,05	<0,05	<0,05	<0,1	<0,1
Etylbenzén	µg/l	0,1	<0,05	<0,05	<0,05	<0,05	<0,1	<0,1
Chlórbenzén	µg/l	<0,05	<0,05	<0,05	<0,05	<0,05	<0,1	<0,1
Dichlórbenzény	µg/l	<0,1	<0,1	<0,1	<0,1	<0,1	<0,075	<0,075

0,60 – prekročené ID kritérium MP č. 1/2012-7, 3,15 – prekročené IT kritérium MP č. 1/2012-7

Vrt SpV-4

Terénne merania	Jednotka	Dátum merania						
		5.11.2009	15.3.2010	8.9.2010	15.3.2011	22.9.2011	21.3.2012	25.9.2012
Hladina podz. vody	(m)	3,85	3,50	1,52	2,89	3,66	3,97	4,19
Hrúbka vrstvy RL	(mm)	0	0	0	0	0	0	0
Hĺbka vrtu	(m)	10,5	10,5	10,5	10,5	10,5	10,5	10,5
t H ₂ O	(°C)	9,8	12,8	9,6	9,5	11,7	9,8	11,3
pH	-	7,18	7,58	7,21	6,76	7,15	6,36	7,03
Vodivosť	(uS/cm)	930	924	833	691	916	975	793
ORP	(mV)	240	202	198	122	103	243	-17
O ₂	(mg/l)		6,64	5,12	4,57	0,96	5,04	1,87
Zápach vody po RL	-	nie	nie	nie	nie	nie	nie	nie
Výsledky analýz	Jednotka	Dátum merania						
		5.11.2009	15.3.2010	8.9.2010	15.3.2011	22.9.2011	21.3.2012	25.9.2012
Číslo vzorky:	-	9906	1764	6937	1730	7122	1993	7741
Dusičnany	(mg/l)	12,0	8,03	7,68	-0,5	5,97	-0,5	5,19
Sírany	(mg/l)	123	115	87,3	91,0	102	93,5	96,3
Mangán	(mg/l)	0,105	0,018	0,034	0,019	0,032	0,020	0,040

Železo celkové	(mg/l)	0,640	0,231	0,406	0,177	0,312	0,143	0,499
NEL-IR	(mg/l)	0,08	0,03	0,04	0,08	0,04	0,05	0,03
NEL-UV	(mg/l)	0,31	0,27	0,16	0,14	0,20	0,10	0,34
Σ CLU	µg/l	1,2	<1	<1	<1	<1	<1	<1
Chloroform	µg/l	1,2	<0,5	<0,5	<0,5	<0,5	<0,5	<0,5
Tetrachlórmétán	µg/l	<0,2	<0,2	<0,2	<0,2	<0,2	<0,2	<0,2
1,2-dichlóretán	µg/l	<0,2	<0,2	<0,2	<0,2	<0,2	<0,3	<0,3
1,1-dichlóretén	µg/l	<0,3	<0,3	<0,3	<0,3	<0,3	<0,3	<0,3
Trichlóretylén	µg/l	<0,2	<0,2	<0,2	<0,2	<0,2	<0,4	<0,4
1,1,2,2-TTCE	µg/l	<0,2	<0,2	<0,2	<0,2	<0,2	<0,4	<0,4
Suma BTX	µg/l	<1	<1	<1	<1	<1	<1	<1
Benzén	µg/l	<0,05	<0,05	<0,05	<0,05	<0,05	<0,1	<0,1
Toluén	µg/l	0,40	<0,05	<0,05	<0,05	<0,05	<0,1	<0,1
Xylény	µg/l	0,09	<0,05	<0,05	<0,05	<0,05	<0,1	<0,1
Etylbenzén	µg/l	0,10	<0,05	<0,05	<0,05	<0,05	<0,1	<0,1
Chlórbenzén	µg/l	<0,05	<0,05	<0,05	<0,05	<0,05	<0,1	<0,1
Dichlórbenzény	µg/l	<0,1	<0,1	<0,1	<0,1	<0,1	<0,075	<0,075

Vrt SpV-5

Terénne merania	Jednotka	Dátum merania						
		5.11.2009	15.3.2010	8.9.2010	15.3.2011	22.9.2011	21.3.2012	25.9.2012
Hladina podz. vody	(m)	4,07	3,81	2,5	3,37	3,98	4,20	4,33
Hrúbka vrstvy RL	(mm)	0	0	0	0	0	0	0
Hĺbka vrtu	(m)	9,9	9,9	9,9	9,9	9,9	9,9	9,9
t H ₂ O	(°C)	9,6	10,8	13,4	8,1	11,3	8,9	11,4
pH	-	7,10	7,56	7,02	6,61	7,57	6,77	7,21
Vodivosť	(uS/cm)	951	937	935	649	936	982	991
ORP	(mV)	235	238	268	124	-60	252	137
O ₂	(mg/l)		5,27	5,73	3,99	0,95	4,63	2,93
Zápach vody po RL	-	nie	nie	nie	nie	nie	nie	nie

Výsledky analýz	Jednotka	Dátum merania						
		5.11.2009	15.3.2010	8.9.2010	15.3.2011	22.9.2011	21.3.2012	25.9.2012
Číslo vzorky:	-	9907	1765	6938	1731	7123	1994	7742
Dusičnany	(mg/l)	14,7	9,94	15,4	8,90	6,37	<0,5	6,02
Síraný	(mg/l)	114	105	131	93,4	97,6	88,2	86,0
Mangán	(mg/l)	0,041	0,043	0,026	0,009	0,006	0,014	0,035
Železo celkové	(mg/l)	0,343	0,362	0,153	0,105	0,140	0,083	0,286
NEL-IR	(mg/l)	0,06	0,03	0,04	0,06	0,06	0,05	0,04
NEL-UV	(mg/l)	0,20	0,18	0,11	0,17	0,13	0,09	0,36
Σ CLU	µg/l	1,3	<1	<1	<1	<1	<1	<1
Chloroform	µg/l	1,3	<0,5	<0,5	<0,5	<0,5	<0,5	<0,5
Tetrachlórmétán	µg/l	<0,2	<0,2	<0,2	<0,2	<0,2	<0,2	<0,2
1,2-dichlóretán	µg/l	<0,2	<0,2	<0,2	<0,2	<0,2	<0,3	<0,3
1,1-dichlóretén	µg/l	<0,3	<0,3	<0,3	<0,3	<0,3	<0,3	<0,3
Trichlóretylén	µg/l	<0,2	<0,2	<0,2	<0,2	<0,2	<0,4	<0,4
1,1,2,2-TTCE	µg/l	<0,2	<0,2	<0,2	<0,2	<0,2	<0,4	<0,4
Suma BTX	µg/l	<1	<1	<1	<1	<1	<1	<1
Benzén	µg/l	0,08	<0,05	<0,05	<0,05	<0,05	<0,1	<0,1
Toluén	µg/l	0,5	<0,05	<0,05	<0,05	<0,05	<0,1	<0,1
Xylény	µg/l	0,20	<0,05	<0,05	<0,05	<0,05	<0,1	<0,1
Etylbenzén	µg/l	0,07	<0,05	<0,05	<0,05	<0,05	<0,1	<0,1
Chlórbenzén	µg/l	<0,05	<0,05	<0,05	<0,05	<0,05	<0,1	<0,1
Dichlórbenzény	µg/l	<0,1	<0,1	<0,1	<0,1	<0,1	<0,075	<0,075

V areáli RD Spišské Podhradie je v blízkosti predpokladaných zdrojov znečistenia umiestnených päť monitorovacích vrtov SpV-1 až SpV-5. Od začiatku kontinuálneho monitoringu nebol zaznamenaný výraznejší vplyv prevádzky RD na kvalitu podzemnej vody. Koncentrácie kontaminantov dosahovali prevažne nízku úroveň s občasnými výkyvmi, hlavne na začiatku monitorovacieho obdobia, kedy bola stanovená aj maximálna hodnota NEL 3,15 mg.l⁻¹ vo vrte SpV-3.

Obsahy chlórovaných aromatických a alifatických uhľovodíkov boli nízke, vo väčšine prípadov stanovené pod medzou ich stanoviteľnosti.

4. ZÁVERY A ODPORÚČANIA

V prevádzke RD Spišské Podhradie bolo dlhodobo zaznamenávané pomerne nízke znečistenie podzemnej vody, čo korešpondovalo s jej zaradením medzi lokality s nízkym znečistením (kategória A). V jednom prípade bolo možné pozorovať mierny výkyv v podobe nárastu NEL nad 1 mg/l.

Vzhľadom na vývoj znečistenia počas monitoringu v období od roku 2009 do roku 2012 nie je potrebné túto lokalitu naďalej sledovať.